

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
96/C 387/01	Ecu.....	1
96/C 387/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen).....	2
96/C 387/03	Bericht van het naderende vervallen van bepaalde anti-dumpingmaatregelen.....	3
96/C 387/04	Bericht voor de bedrijven — Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China betreffende de handel in textielprodukten die niet vallen onder de in het kader van de MVR gesloten bilaterale overeenkomsten inzake de handel in textielprodukten.....	4
96/C 387/05	Samenstelling van het Raadgevend Comité voor de kankerpreventie (1).....	5
96/C 387/06	Mededeling van de Commissie uit hoofde van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Het opleggen van openbare dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen het Verenigd Koninkrijk (1).....	6
96/C 387/07	Mededeling van de Commissie uit hoofde van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Het opleggen van openbare dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen het Verenigd Koninkrijk (1).....	7
96/C 387/08	Aanmelding van een overeenkomst (Zaak nr. IV/36.180/D3) (1).....	7
96/C 387/09	Lijst van inrichtingen in Zimbabwe, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (1).....	8
96/C 387/10	Lijst van inrichtingen in de Republiek Kroatië, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (1).....	9



96/C 387/11	Lijst van inrichtingen in Roemenië, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap ⁽¹⁾	10
96/C 387/12	Lijst van inrichtingen in Polen, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap ⁽¹⁾	11
96/C 387/13	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)	12
96/C 387/14	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)	12
96/C 387/15	Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen	13

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

96/C 387/16	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 91/439/EEG betreffende het rijbewijs ⁽¹⁾	14
-------------	--	----

III *Bekendmakingen*

Commissie

96/C 387/17	Bericht van inschrijving voor deelinschrijving nr. 26/96 voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten op grond van Verordening (EEG) nr. 3777/91	16
96/C 387/18	Bericht met betrekking tot een permanente aanbesteding voor het afgeven van uit de markt genomen peren aan de distilleerderijen	18
96/C 387/19	Bericht met betrekking tot een permanente aanbesteding voor het afgeven van uit de markt genomen appels aan de distilleerderijen	18
96/C 387/20	Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting	19
96/C 387/21	Dienstverlening als maatschappelijk werk(st)er — Oproep tot blijk van belangstelling	19
96/C 387/22	Reiniging van gebouwen — Niet-openbare procedure	21
96/C 387/23	Reizende tentoonstellingen — Aankondiging van gegunde opdracht	22

Bericht aan de lezers (zie bladzijde 3 van de omslag)



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

20 december 1996

(96/C 387/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,9872	Finse mark	5,78979
Deense kroon	7,42869	Zweedse kroon	8,52940
Duitse mark	1,94074	Pond sterling	0,749872
Griekse drachme	308,672	US-dollar	1,24726
Peseta	163,553	Canadese dollar	1,70513
Franse frank	6,55660	Yen	142,525
Iers pond	0,753997	Zwitserse frank	1,66684
Lire	1908,25	Noorse kroon	8,07228
Gulden	2,17847	IJslandse kroon	83,6039
Oostenrijkse schilling	13,6575	Australische dollar	1,56888
Escudo	195,533	Nieuwzeelandse dollar	1,76092
		Zuidafrikaanse rand	5,82783

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

(96/C 387/02)

(Zie de mededeling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EG) nr. 1143/96 van de Commissie van 25 juni 1996 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen (PB nr. L 151 van 26. 6. 1996, blz. 14)	19. 12. 1996	11,94 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 1144/96 van de Commissie van 25 juni 1996 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie of de belasting bij uitvoer van gerst naar alle derde landen (PB nr. L 151 van 26. 6. 1996, blz. 17)	19. 12. 1996	28,99 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 1145/96 van de Commissie van 25 juni 1996 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie of de belasting bij uitvoer van rogge naar alle derde landen (PB nr. L 151 van 26. 6. 1996, blz. 20)	19. 12. 1996	31,99 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 1146/96 van de Commissie van 25 juni 1996 inzake een openbare inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van in Finland en Zweden geproduceerde haver naar alle derde landen (PB nr. L 151 van 26. 6. 1996, blz. 23)	19. 12. 1996	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 2264/96 van de Commissie van 27 november 1996 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van durumtarwe naar alle derde landen (PB nr. L 306 van 28. 11. 1996, blz. 20)	19. 12. 1996	5,98 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 1629/96 van de Commissie van 13 augustus 1996 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 204 van 14. 8. 1996, blz. 6)	19. 12. 1996	267,00 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 1630/96 van de Commissie van 13 augustus 1996 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 204 van 14. 8. 1996, blz. 9)	19. 12. 1996	263,00 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 1631/96 van de Commissie van 13 augustus 1996 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 204 van 14. 8. 1996, blz. 12)	19. 12. 1996	offertes geweigerd

Bericht van het naderende vervallen van bepaalde anti-dumpingmaatregelen

(96/C 387/03)

1. De Commissie deelt mede dat, tenzij volgens onderstaande procedure een herzieningsonderzoek wordt geopend, de hierna vermelde anti-dumpingmaatregelen op de in de onderstaande tabel vermelde data zullen vervallen ingevolge artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 inzake beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap. ⁽¹⁾

2. Procedure

De producenten in de Gemeenschap kunnen een schriftelijk verzoek om een herzieningsonderzoek indienen. Dit verzoek dient voldoende bewijs te bevatten dat het vervallen van de maatregelen vermoedelijk voortzetting of herhaling van de invoer met dumping en daaruit voortvloeiende schade ten gevolge zou hebben.

Indien de Commissie besluit de betrokken maatregelen aan een herzieningsonderzoek te onderwerpen, dan zullen de importeurs, de exporteurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de producenten in de Gemeenschap in de gelegenheid worden gesteld de in het verzoek om een herzieningsonderzoek verstreekte informatie aan te vullen, de weerleggen of daarop commentaar te leveren.

3. Termijn

De communautaire producenten kunnen overeenkomstig voornoemde basis, bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen (Afdeling I-C-2), Wetstraat 200, B-1049 Brussel ⁽²⁾, een schriftelijk verzoek om een herzieningsonderzoek indienen vanaf de datum van publikatie van dit bericht, doch uiterlijk drie maanden voor de in onderstaande tabel vermelde datum.

Indien een verzoek om een herzieningsonderzoek niet in passende vorm binnen de vorengenoemde termijn wordt ontvangen, vervallen de maatregelen overeenkomstig het bepaalde in artikel 11, lid 2, van de vorengenoemde verordening.

4. Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96.

Produkt	Land(en) van oorsprong of van uitvoer	Maatregel	Referentie	Vervaldatum
Ferrosilicium	Eypte	Verbintenis	Besluit 92/331/EEG (PB nr. L 183 van 3. 7. 1992)	5. 7. 1997
	Polen	Verbintenis	Besluit 92/572/EEG	20. 12. 1997
	Polen Egypte	Recht	Verordening (EEG) nr. 3642/92 (PB nr. L 369 van 18. 12. 1992)	

⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ Telex COMEU B 21877, telefax: (32-2) 295 65 05.

BERICHT VOOR DE BEDRIJVEN

Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China betreffende de handel in textielprodukten die niet vallen onder de in het kader van de MVR gesloten bilaterale overeenkomsten inzake de handel in textielprodukten

(96/C 387/04)

Bovengenoemde Overeenkomst⁽¹⁾ werd, overeenkomstig artikel 17, stilzwijgend voor een jaar verlengd, van 1 januari 1997 tot en met 31 december 1997.

De kwantitatieve maxima van de Gemeenschap die van toepassing zijn op de invoer van de onder deze overeenkomst vallende produkten zijn in onderstaande tabel vermeld.

De aandacht van de bedrijven wordt gevestigd op artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad van 12 oktober 1993 betreffende de gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielprodukten uit derde landen⁽²⁾, dat luidt:

„Deze verordening vormt in geen enkel opzicht een afwijking van het bepaalde in de bilaterale overeenkomsten, protocollen of regelingen inzake de textielhandel die de Gemeenschap met de in bijlage II genoemde derde landen heeft gesloten of van de Overeenkomst betreffende Textiel- en Kledingsprodukten, wat de in bijlage XI genoemde Leden van de WTO betreft, welke bij geschillen prevaleren.”

Overeenkomstig artikel 19 van dezelfde verordening kan de Commissie aanhangsel C bij bijlage V bij die verordening wijzigen.

Kwantitatieve maxima van de Gemeenschap voor 1997

Categorie	Eenheid	Kwantitatieve maxima 1997
ex 13	1 000 stuks	653
ex 18	ton	825
ex 20	ton	37
ex 24	1 000 stuks	156
ex 39	ton	354
115	ton	1 038
117	ton	494
118	ton	1 101
120	ton	434
122	ton	149
123	ton	74
124	ton	810
125 A	ton	16
125 B	ton	33
126	ton	16
127 A	ton	23
127 B	ton	12
ex 136	ton	346
140	ton	113
145	ton	23
146 A	ton	135
146 B	ton	204
151 B	ton	2 091
156	ton	2 786
157	ton	10 716
159	ton	4 030
160	ton	46
161	ton	13 869

⁽¹⁾ PB nr. L 104 van 6. 5. 1995, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 275 van 8. 11. 1993, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2231/96 van de Commissie (PB nr. L 307 van 28. 11. 1996, blz. 1).

Samenstelling van het Raadgevend Comité voor de kankerpreventie

(96/C 387/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 30 juli 1996 heeft de Commissie bij Besluit 96/469/EG het Raadgevend Comité voor de kankerpreventie opgericht en op 4 december 1996 heeft zij besloten dat het Comité als volgt is samengesteld:

NAAM

Univ. Professor Dr. Michael MICKSCHE, Oostenrijk

Professor Emmanuel VAN DER SCHUEREN, België

Professor Volker DIEHL, Duitsland

Dr. Elsebeth LYNGE, Denemarken

Professor Jordi ESTAPE, Spanje

Dr. Harri VERTIO, Finland

Professor Jean FAIVRE, Frankrijk

Dr. Michael PAPAMICHAEL, Griekenland

Dr. Peter DALY, Ierland

Professor Umberto VERONESI, Italië

Professor M. DICATO, Luxemburg

Professor Dr. Robert KROES, Nederland

Professor Edward LIMBERT, Portugal

Dr. Lars Erik HOLM, Zweden

Dr. Tom DAVIES, Verenigd Koninkrijk

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 4, LID 1, ONDER a), VAN
VERORDENING (EEG) Nr. 2408/92 VAN DE RAAD

**Het opleggen van openbare dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten bin-
nen het Verenigd Koninkrijk**

(96/C 387/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Krachtens artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intra-communautaire luchtroutes heeft het Verenigd Koninkrijk besloten openbare dienstverplichtingen op te leggen voor de geregelde luchtdiensten op de routes Glasgow/Tiree en Glasgow/Barra.
2. De volgende openbare dienstverplichtingen worden opgelegd:

— *Wat de minimale frequentie betreft:*

- één retourvlucht per dag, behalve zondag, tussen Glasgow en Tiree;
- één retourvlucht per dag, behalve zondag, tussen Glasgow en Barra.

(Gedurende het zomerseizoen (normaal gesproken tussen juni en september) moeten er aparte vluchten naar Tiree en Barra worden uitgevoerd. In de rest van het jaar kunnen de vluchten Glasgow/Tiree op dinsdag en donderdag met de vluchten Glasgow/Barra worden gecombineerd en moeten er op maandag, woensdag, vrijdag en zaterdag aparte vluchten zijn.)

— *Wat de capaciteit betreft:*

- de capaciteit van de vliegtuigen die op de aparte vluchten tussen Glasgow en Tiree worden gebruikt, moet minimaal 14 zitplaatsen (Glasgow/Tiree) c.q. 16 zitplaatsen (Tiree/Glasgow) zijn;
- de capaciteit van de vliegtuigen die op de aparte vluchten tussen Glasgow en Barra worden gebruikt, moet minimaal 12 zitplaatsen (Glasgow/Barra) c.q. 15 zitplaatsen (Barra/Glasgow) zijn;
- de capaciteit van de vliegtuigen die op de gecombineerde vluchten worden gebruikt, moet minimaal 10 zitplaatsen (Glasgow/Tiree/Barra) c.q. 16 zitplaatsen (Barra/Tiree/Glasgow) zijn.

(De huidige exploitant zorgt momenteel voor 1 zitplaats voor de PTT op alle uitgaande vluchten en 2 zitplaatsen op alle uitgaande gecombineerde vluchten. Hierover moeten echter afspraken in een apart contract worden gemaakt.)

— *Wat de gebruikte vliegtuigtypes betreft:*

- de vliegtuigen die op de route Glasgow/Barra of op een met Tiree gecombineerde vlucht worden gebruikt, moeten kunnen landen op de landingsstrook van Barra op het strand van Traigh Mhor.

— *Wat de tarieven betreft:*

- de prijs van een enkele reis mag op de route Glasgow/Tiree niet hoger liggen dan 70 Pond Sterling en op de route Glasgow/Barra niet hoger dan 88 Pond Sterling.

De hoogte van de tarieven mag niet worden veranderd voordat de Minister voor Schotland schriftelijk toestemming heeft gegeven.

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 4, LID 1, ONDER a), VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2408/92 VAN DE RAAD

Het opleggen van openbare dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen het Verenigd Koninkrijk

(96/C 387/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Krachtens artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intra-communautaire luchtroutes heeft het Verenigd Koninkrijk besloten openbare dienstverplichtingen op te leggen voor de geregelde luchtdiensten op de route Glasgow/Campbeltown.
2. De volgende openbare dienstverplichtingen worden opgelegd:
 - *Wat de minimale frequentie betreft:*
 - twee retourvluchten per dag, behalve zaterdag en zondag.
 - *Wat de capaciteit betreft:*
 - de capaciteit van de gebruikte vliegtuigen moet minimaal 15 zitplaatsen (Glasgow/Campbeltown) c.q. 16 zitplaatsen (Campbeltown/Glasgow) zijn.
 - *Wat de tarieven betreft:*
 - de prijs van een enkele reis mag op de route Glasgow/Campbeltown niet hoger liggen dan 46 Pond Sterling.

De hoogte van de tarieven mag niet worden veranderd voordat de Minister voor Schotland schriftelijk toestemming heeft gegeven.

Aanmelding van een overeenkomst

(Zaak nr. IV/36.180/D3)

(96/C 387/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 7 augustus 1996 ontving de Commissie een aanmelding in de zin van artikel 4 van Verordening nr. 17 van de Raad⁽¹⁾, van een contractuele overeenkomst tussen Relais & Châteaux en de bij deze organisatie aangesloten hotels. De overeenkomst heeft voornamelijk betrekking op de voorwaarden van lidmaatschap van de leden alsmede op het verbod tot aansluiting bij een andere organisatie.
2. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde overeenkomst binnen het toepassingsgebied van Verordening nr. 17 kan vallen.
3. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerking en ten aanzien van de voorgenomen overeenkomst kenbaar te maken.
4. Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (32-2) 295 30 80 of per post, onder vermelding van referentie IV/36.180/D3, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Directoraat F,
Bureau 1/94,
Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

Lijst van inrichtingen in Zimbabwe, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

(96/C 387/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Beschikking C(96) 3816 van de Commissie van 9 december 1996

(Artikel 4, lid 1, van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							BO
		S	U	K	R	S/G	V	E	
3	Cold Storage Commission, Masvingo	×			×				(¹)
4	Cold Storage Company Ltd, Harare			×					(¹)
12	Cold Storage Commission, Marondera	×	×		×				(¹)
14	Cold Storage Commission, Chinhoyi	×	×		×				(¹)
CS 1	Cold Storage Commission, Gweru			×					(¹)
S 1	Cold Storage Commission, Bulawayo	×	×		×				(¹) (²)

(*) S: Slachthuis
U: Uitsnijderij
K: Koelinrichting

R: Rundvlees
S/G: Schapevlees/Geitevlees
V: Varkensvlees
E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

(¹) Uitzonderd slachtafvallen.

(²) Enkel vers vlees dat uitsluitend bestemd is voor de bereiding van vleesprodukten en dat een warmtebehandeling heeft ondergaan in een hermetisch gesloten container tot een F-waarde van 3 of meer, is toegelaten.

(³) Uitsluitend verpakt vlees.

Lijst van inrichtingen in de Republiek Kroatië, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

(96/C 387/10)

(Voor de EER relevante tekst)

Beschikking C(96) 3817 van de Commissie van 9 december 1996

(Artikel 4, lid 1, van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
1	KK Krizevcanka Krizevci	×			×		×		T ⁽¹⁾
10	PIK Vrbovec d.d., Vrobec	×	×		×		×		T ⁽²⁾
				×					(¹)
139	Podravka, Koprivnica	×	×		×				
		×					×		T ⁽²⁾
214	Industrija Mesa Ivanec d.d., Ivanec	×	×		×				

(*) S: Slachthuis
 U: Uitsnijderij
 K: Koelinrichting

R: Rundvlees
 S/G: Schapevlees/Geitevlees
 V: Varkensvlees
 E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

(¹) Uitsluitend verpakt vlees.

(²) Uitsluitend varkensvlees bestemd voor de bereiding van vleesprodukten in Kroatië.

T: Inrichtingen met de kenletter „T” mogen in de zin van artikel 4 van Richtlijn 77/96/EEG het in artikel 2 van de richtlijn bedoelde onderzoek op de aanwezigheid van trichinen uitvoeren.

Lijst van inrichtingen in Roemenië, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

(96/C 387/11)

(Voor de EER relevante tekst)

Beschikking C(96) 3660 van de Commissie van 4 december 1996

(Artikel 4, lid 1, van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
1	SC Carne SA, Arad	×	×				×		T ⁽²⁾
2	Societatea Romano-Germana Agricola International SA, Bacau	×	×				×		T ⁽²⁾
8	SC Comtom, SA, Tomesti	×	×				×		T ⁽²⁾
23	SC Scandia SA, Frigorifer Sibiu, Sibiu		×		×		×		(¹)
30	SC Timcar Grup SA, Timisoara		×		×		×		(¹)
33	SC Carial SA, Slobozia, Ialomita	×	×				×		T ⁽¹⁾ (²)
37	SC Galco SA, Galati	×	×		×		×		T ⁽²⁾
42	SC Facos SA, Suceava		×		×		×		(¹)
60	SC Cicalex SA, Alexandria	×	×		×		×		T ⁽²⁾
68	SC Comtim Carnex SA, Timisoara	×	×		×		×		T ⁽²⁾
83	SC Carpin SA, Piatra Neamt		×		×		×		(¹)
212	SC Prodaliment SA, Salonta	×	×				×		T ⁽²⁾

(*) S: Slachthuis
U: Uitsnijderij
K: Koelinrichting

R: Rundvlees
S/G: Schapevlees/Geitevlees
V: Varkensvlees
E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

T: Deze inrichtingen mogen in de zin van artikel 4 van Richtlijn 77/96/EEG het in artikel 2 van die richtlijn bedoelde onderzoek op aanwezigheid van trichinen uitvoeren.

(¹) Uitsluitend verpakt vlees.

(²) Vers varkensvlees uitsluitend bestemd voor de vervaardiging van vleesprodukten in Roemenië.

Lijst van inrichtingen in Polen, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

(96/C 387/12)

(Voor de EER relevante tekst)

Beschikking C(96) 3818 van de Commissie van 9 december 1996

(Artikel 4, lid 1, van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
3	Zakłady Miesne Pamsó, Pabianice	×					×		(¹) (¹) (¹) T
33	„Constar” Spolka Akcyjna, Starachowice	×	×		×		×		(¹) (¹) T
45	Zakłady Miesne „Farm Food SA”, Czyzew	×	×		×		×		(¹) (¹) T
46	Zakłady Miesne „Polish Farm meat”, Malaszewicze	×	×		×		×		(¹) (¹) T
58	„AgryP” Zakłady Miesne, Szczecin	×	×		×		×		(¹) (¹) T
67	Zakłady Miesne w KOLE SA, Kolo	×	×		×		×		(¹) (¹) T
73	Przedsiębiorstwo Przemysłu Miesnego, Debica	×					×		(¹) (¹) (¹) T
101	Zakłady Miesne „Jarosław” SA, Jarosław	×	×		×		×		(¹) (¹) T
131	Zakłady Miesne, Ostroda	×	×		×		×		(¹) (¹) T
139	Zakłady Miesne ELK SA, Elk	×	×		×		×		(¹) (¹) T
189	Zakład Eksportu Miesa „Antonio”, Słomniki	×						×	(¹) T
192	Podlasie, Wysokie Mazowieckie	×						×	(¹) T
201	Zakłady Miesne „Mięstar” SA, Tarnów	×	×		×		×		(¹) (¹) T
242	Rzeźnia Eksportowa Spółdzielni Rolniczo-Handlowej „Rola”, Skawina	×						×	(¹) T
243	„Animex” SA w Warszawie. Oddział-Zakład Produkcji i Eksportu, Rawicz	×	×					×	(¹) T
250	„Jasan” Ltd, Jasło	×	×					×	(¹) T
267	Zakłady Miesne, Rawa Mazowiecka	×	×		×		×		(¹) (¹) T
268	Sokolowskie Zakłady Miesne SA, Sokolow Podlaski	×	×		×		×		(¹) (¹) T
281c	Przedsiębiorstwo Wielobranżowe „Gregor” S.C., Lublin		×		×		×		(¹)
382	Polonina Spolka zo.o., Lesko	×	×		×	×			
401	Chłodnia Składowa, Wiocławek			×					(¹)
410	„Pek-Pol” SP, Gdynia			×					(¹)
412	Lodom Co Ltd, Szczecin			×					(¹)
413	Przedsiębiorstwo Państwowe Chłodnia, Toruń			×					(¹)
			×		×		×		(¹) (¹)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
415	Przedsiębiorstwo Spożywcze Chłodnia, Elk			×					(²)
423	Chłodnia Składowa, Białystok			×					(²)
431	Przedsiębiorstwo Przemysłu Chłodniczego, Lublin			×					(²)

(*) S: Slachthuis
U: Uitsnijderij
K: Koelinrichting

R: Rundvlees
S/G: Schapevlees/Geitevlees
V: Varkensvlees
E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

(¹) Uitgezonderd slachtafval.

(²) Uitsluitend verpakt bevroren vlees.

(³) Vers varkensvlees uitsluitend bestemd voor de vervaardiging van vleesproducten in Polen.

(⁴) Nieren uitgezonderd.

T: Inrichtingen met de kenletter „T” mogen in de zin van artikel 4 van Richtlijn 77/96/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/59/EG, het in artikel 2 van die richtlijn bedoelde onderzoek in vlees van varkens en hoefdieren op de aanwezigheid van trichinen uitvoeren.

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelproducten)

(96/C 387/13)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvingsnummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumsteunbedrag	Bestemmingszekerheid
Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (PB nr. L 45 van 21. 2. 1990, blz. 8)	157	13. 12. 1996	179	203

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelproducten)

(96/C 387/14)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvingsnummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumaankoopprijs
Verordening (EEG) nr. 1589/87 van de Commissie van 5 juni 1987 inzake de aankoop, via inschrijving, van boter door de interventiebureaus (PB nr. L 146 van 6. 6. 1987, blz. 27)	210	13. 12. 1996	295,38

Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen

(96/C 387/15)

(*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 55 van 1 maart 1988, bladzijde 31*)

Inschrijving nr. 197

Datum van het besluit van de Commissie: 13 december 1996

(in ecu/100 kg)

Formule			A/C—D		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum- verkoop prijs	Boter ≥ 82 %	in ongewijzigde staat	—	—	—	—
		concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid		in ongewijzigde staat	—		—	
		concentraat	—		—	
Maximum- steunbedrag	Boter ≥ 82 %		125	121	—	121
	Boter < 82 %		120	116	—	—
	Boterconcentraat		154	150	154	150
	Room		—	—	54	—
Verwerkings- zekerheid	Boter		145	—	—	—
	Boterconcentraat		180	—	180	—
	Room		—	—	61	—

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 91/439/EEG betreffende het rijbewijs ⁽¹⁾

(96/C 387/16)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(96) 556 def. — 96/0040(SYN)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend) op 6 november 1996)

⁽¹⁾ PB nr. C 110 van 16. 4. 1996, blz. 7.

Het voorstel van de Commissie zoals opgenomen in document COM(96) 55 def. — SYN 96/0044 wordt als volgt gewijzigd:

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Derde overweging

Overwegende dat de codes die betrekking hebben op de onder Richtlijn 91/439/EEG vallende voorwaarden voor afgifte van het rijbewijs, op het gehele grondgebied van de Gemeenschap geldig zijn;

Overwegende dat de codes en subcodes die betrekking hebben op de onder Richtlijn 91/439/EEG vallende voorwaarden voor afgifte van het rijbewijs, op het gehele grondgebied van de Gemeenschap geldig zijn;

Artikel 1

Bijlage I.2, 6e streepje [en bijlage I bis 2.12] van Richtlijn 91/439/EEG wordt [worden] als volgt gewijzigd:

„— codes 01 t/m 99: geharmoniseerde communautaire codes

- 01 Correctie van het gezichtsvermogen
- 02 Gehoorprothese
- 03 Prothese/Orthese van het bewegingsapparaat
- 04 Op vertoon van een geldig medisch attest
- 05 Beperkte rijbevoegdheid om gezondheidsredenen
- 10 Aangepaste versnellingsbak
- 15 Aangepaste koppeling
- 20 Aangepast rempedaal
- 25 Aangepast gaspedaal
- 30 Aangepaste rem- en gaspedalen, gecombineerd
- 35 Aangepaste bedieningsorganen
- 40 Aangepaste stuurinrichting
- 42 Aangepaste achteruitkijkspiegel(s)

Artikel 1

Bijlage I.2, 6e streepje [en bijlage I bis 2.12] van Richtlijn 91/439/EEG wordt [worden] als volgt gewijzigd:

„— codes 01 t/m 99: geharmoniseerde communautaire codes

- 01 Correctie van het gezichtsvermogen
- 02 Gehoorprothese/communicatiehulp
- 03 Prothese/Orthese van ledematen
- 04 Op vertoon van een geldig medisch attest
- 05 Beperkte rijbevoegdheid om gezondheidsredenen
- 10 Aangepaste versnellingsbak
- 15 Aangepaste koppeling
- 20 Aangepast rempedaal
- 25 Aangepast gaspedaal
- 30 Aangepaste rem- en gaspedalen, gecombineerd
- 35 Aangepaste bedieningsorganen
- 40 Aangepaste stuurinrichting
- 42 Aangepaste achteruitkijkspiegel(s)

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- 43 Aangepaste bestuurdersstoel
 44 Aanpassingen van het motorrijwiel
 45 Uitsluitend met zijspan
 50 Alleen het voertuig met chassisnummer
 51 Alleen het voertuig met kenteken ...
 55 Gecombineerde aanpassingen van het voertuig
 70 Ingewisseld voor rijbewijs nr. ... afgegeven door ...
- 71 Duplicaat van rijbewijs nr. ...
- 72 Alleen voertuigen van categorie A met een maximale cilinderinhoud van 125 cc en een maximumvermogen van 11 KG (A1)
 73 Alleen drie- of vierwielige motorvoertuigen van categorie B (B1)
 74 Alleen voertuigen van categorie C met een maximaal toegestane massa van 7 500 kg (C1)
 75 Alleen voertuigen van categorie D met ten hoogste zestien zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend (D1)
 76 Alleen voertuigen van categorie C met een maximaal toegestane massa van 7 500 kg (C1), met een aanhangwagen waarvan de maximaal toegestane massa meer dan 750 kg bedraagt, mits de maximaal toegestane massa van het aldus gevormde samenstel ten hoogste 12 000 kg bedraagt en de maximaal toegestane massa van de aanhangwagen de ledige massa van het trekkende voertuig niet overschrijdt (C1 + E)
 77 Alleen voertuigen van categorie D met ten hoogste zestien zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend (D1), met een aanhangwagen waarvan de maximaal toegestane massa meer dan 750 kg bedraagt, mits a) de maximaal toegestane massa van het aldus gevormde samenstel ten hoogste 12 000 kg bedraagt en de maximaal toegestane massa van de aanhangwagen de ledige massa van het trekkende voertuig niet overschrijdt en b) de aanhangwagen niet wordt gebruikt om personen te vervoeren (D1 + E)
 78 Alleen voertuigen met automatische versnellingsbak (bijlage II, 8, 1.1 par. 2)

Zo nodig zullen de codes, overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van deze richtlijn nog verder worden onderverdeeld. Dit geldt in het bijzonder voor de codes 04, 05, 44 en 55."

De overige delen van de tekst blijven ongewijzigd.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- 43 Aangepaste bestuurdersstoel
 44 Aanpassingen van het motorrijwiel
 45 Uitsluitend met zijspan
 50 Alleen het voertuig met chassisnummer
 51 Alleen het voertuig met kenteken ...
 55 Gecombineerde aanpassingen van het voertuig
 70 Ingewisseld voor rijbewijs nr. ... afgegeven door ...
 (ECE-VN-onderscheidingsteken van het derde land)
 71 Duplicaat van rijbewijs nr. ...
 (ECE-VN-onderscheidingsteken van het derde land)
 72 Alleen voertuigen van categorie A met een maximale cilinderinhoud van 125 cc en een maximumvermogen van 11 KG (A1)
 73 Alleen drie- of vierwielige motorvoertuigen van categorie B (B1)
 74 Alleen voertuigen van categorie C met een maximaal toegestane massa van 7 500 kg (C1)
 75 Alleen voertuigen van categorie D met ten hoogste zestien zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend (D1)
 76 Alleen voertuigen van categorie C met een maximaal toegestane massa van 7 500 kg (C1), met een aanhangwagen waarvan de maximaal toegestane massa meer dan 750 kg bedraagt, mits de maximaal toegestane massa van het aldus gevormde samenstel ten hoogste 12 000 kg bedraagt en de maximaal toegestane massa van de aanhangwagen de ledige massa van het trekkende voertuig niet overschrijdt (C1 + E)
 77 Alleen voertuigen van categorie D met ten hoogste zestien zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend (D1), met een aanhangwagen waarvan de maximaal toegestane massa meer dan 750 kg bedraagt, mits a) de maximaal toegestane massa van het aldus gevormde samenstel ten hoogste 12 000 kg bedraagt en de maximaal toegestane massa van de aanhangwagen de ledige massa van het trekkende voertuig niet overschrijft en b) de aanhangwagen niet wordt gebruikt om personen te vervoeren (D1 + E)
 78 Alleen voertuigen met automatische versnellingsbak (bijlage II, 8, 1.1 par. 2)
 79 Alleen voertuigen die in overeenstemming zijn met de tussen haakjes vermelde specificaties, in het kader van de toepassing van artikel 10, lid 1, van Richtlijn 91/439/EEG

Uiterlijk op 31 december 1996 zullen de codes, overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van deze richtlijn nog verder worden onderverdeeld. Dit geldt in het bijzonder voor de codes 04, 05, 44 en 55."

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor deelinschrijving nr. 26/96 voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten op grond van Verordening (EEG) nr. 3777/91

(96/C 387/17)

Bij Verordening (EEG) nr. 3777/91 van 18 december 1991⁽¹⁾ heeft de Commissie een permanente openbare inschrijving geopend voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten die bij distillatie als bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad⁽²⁾ is verkregen en in het bezit is van de interventiebureaus.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 377/93⁽³⁾ laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3152/94⁽⁴⁾ wordt deelinschrijving nr. 26/96 geopend voor de verkoop van 101 621 hl alcohol 100 % vol.

De referentienummers van de opslagtanks, de plaats van opslag en de hoeveelheid alcohol 100 % vol per opslagtank zijn aangegeven in hoofdstuk X.

Voor de bij inschrijvingen voor alcohol uit wijnbouwprodukten geboden prijzen in ecu/hl moet rekening worden gehouden met elke wijziging in het bij Verordening (EEG) nr. 3813/92⁽⁵⁾ betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁶⁾, ingestelde agromonetair systeem.

De inschrijvers dienen het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3877/88 van de Raad van 12 december 1988 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de afzet van alcohol die is verkregen bij distillatie als bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 en die in het bezit is van de interventiebureaus⁽⁷⁾ en in Verordening (EEG) nr. 377/93 van de Commissie tot vaststelling van de desbetreffende uitvoeringsbepalingen, en met name de hierna volgende voorschriften, in acht te nemen.

I. Biedingen

1. In de biedingen moet een in dezelfde Lid-Staat opgeslagen hoeveelheid alcohol van de in hoofdstuk X

vermelde opslagtanks worden vermeld. Deze hoeveelheid wordt in het bod uitgesplitst naar nummer van de tank. Deze hoeveelheid mag per bod niet kleiner zijn dan 100 en niet groter dan 5 000 hl alcohol 100 % vol, wanneer de industriële eindbestemming gelijkgesteld kan worden met gebruik als motorbrandstof.

In een bod kan worden vermeld dat het slechts als ingediend mag worden beschouwd als de hele in het bod vermelde hoeveelheid of een door de inschrijver bepaald deel daarvan wordt toegewezen.

Inschrijvers mogen slechts één bieding indienen per type alcohol, per type eindbestemming en per deelinschrijving.

2. De biedingen moeten worden afgegeven of per aange tekend schrijven worden ingediend bij het interventiebureau dat de bedoelde alcohol in zijn bezit heeft, namelijk:

— SAV (in opdracht van Onivins), zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel. 57 55 20 00; telex 572025; telefax 57 55 20 59).

3. De biedingen moeten worden ingediend in een verzegelde enveloppe met de vermelding „Bod — Deelinschrijving nr. 26/96 alcohol EG”, die zich bevindt in een tweede, aan het betrokken interventiebureau geadresseerde enveloppe.

4. *De biedingen moeten uiterlijk op 8 januari 1997 om 12.00 uur (Brusselse tijd) bij het betrokken interventiebureau aankomen.*

5. In elk bod moeten naam en adres van de inschrijver en bovendien de volgende gegevens zijn vermeld:

a) het nummer van de opslagtank(s) waarvoor het bod geldt;

b) de per opslagtank vermelde hoeveelheid waarvoor het bod geldt;

c) de voor de partij geboden prijs, uitgedrukt in ecu/hl alcohol 100 % vol;

⁽¹⁾ PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 45.

⁽²⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 43 van 20. 2. 1993, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 332 van 22. 12. 1994, blz. 34.

⁽⁵⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 346 van 15. 12. 1988, blz. 7.

d) het precieze gebruik dat van de alcohol zal worden gemaakt.

6. Elk bod moet vergezeld gaan van een document waaruit blijkt dat een inschrijvingszekerheid van 3,622 ecu/hl alcohol 100 % vol, of de tegenwaarde daarvan in Franse frank is gesteld bij het betrokken interventiebureau dat de alcohol in bezit heeft:

— SAV (in opdracht van Onivins), zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel. 57 55 20 00; telex 572025; telefax 57 55 20 59).

7. Elk bod moet vergezeld gaan van een verklaring van de inschrijver dat hij afziet van klachten over de kwaliteit of de kenmerken van de alcohol.

8. Elk bod moet vergezeld gaan van een verklaring van de inschrijver dat hij zich ertoe verbindt het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 377/93 in acht te nemen.

9. De ontstaansfeiten voor de landbouwomrekeningskoersen die moeten worden toegepast voor de omrekening in nationale valuta van de in artikel 35 van Verordening (EEG) nr. 377/93 bedoelde bedragen (betalingen en zekerheden) zijn vermeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2192/93⁽¹⁾.

II. Monsters en onderzoek van de alcohol

1. Gegadigden kunnen bij SAV tegen betaling van 2,415 ecu/l of de tegenwaarde daarvan in Franse frank te berekenen aan de hand van de in Verordening (EEG) nr. 2192/93 bedoelde omrekeningskoersen, monsters van de te koop aangeboden alcohol verkrijgen die zijn genomen door een vertegenwoordiger van SAV.

Per gegadigde en per tank kan echter niet meer dan 5 l alcohol ter beschikking worden gesteld.

2. Nadere inlichtingen over de kenmerken van de te koop aangeboden alcohol worden op verzoek door SAV verstrekt.

III. Bestemming van de alcohol

De te koop aangeboden alcohol moet in de Gemeenschap worden gebruikt voor de uitvoering van kleinschalige projecten, onder andere voor nieuwe toepassingen in de industrie, als bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

De regels voor de controle op de bestemming en het gebruik van de alcohol zijn die welke worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 37 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

IV. Toewijzing

De Commissie stelt een lijst op van de geaccepteerde offertes, te beginnen met de hoogste offerte en verder in dalende volgorde totdat de volledige hoeveelheid alcohol is toegewezen waarvoor de deelinschrijving is geopend.

Ingeval verschillende biedingen in aanmerking komen, geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op dezelfde tanks of biedingen identiek zijn, wordt de alcohol toegewezen overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

Het betrokken interventiebureau zendt aan iedere inschrijver onverwijld en tegen ontvangstbewijs een schriftelijke kennisgeving over het resultaat van de inschrijving.

V. Verklaring van toewijzing

Binnen twee weken na de datum waarop een koper de kennisgeving heeft ontvangen of, bij toepassing van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 377/93, binnen twee weken na de dag van opstelling van de verklaring van toewijzing, laat hij zich deze verklaring van toewijzing door het betrokken interventiebureau verstrekken en levert hij het bewijs dat hij bij het interventiebureau een honoreringszekerheid heeft gesteld van 36,23 ecu/hl alcohol 100 % vol of de tegenwaarde daarvan in Franse frank; de voor de omrekening in nationale valuta aan te houden koersen zijn die bedoeld in hoofdstuk I, punt 9.

VI. Overname — Afhaling

Uiterlijk drie maanden na de datum waarop de koper de kennisgeving heeft ontvangen, moet de alcohol volledig zijn afgehaald.

De alcohol wordt afgehaald tegen overlegging van een afhaalbon die door het betrokken interventiebureau wordt afgegeven na betaling van de af te halen hoeveelheid.

VII. Betaling

De koper betaalt uiterlijk op de dag vóór de overname het bedrag voor de betrokken hoeveelheid alcohol aan het bevoegde interventiebureau.

VIII. Zekerheden

Voor het stellen en vrijgeven van de zekerheden gelden de desbetreffende communautaire voorschriften en met name het bepaalde in artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 377/93.

IX. Uiterste datum voor het gebruik van de alcohol

De toegewezen alcohol moet uiterlijk twee jaar na de eerste dag waarop de alcohol is afgehaald, gebruikt zijn.

⁽¹⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 19.

**X. PLAATS VAN OPSLAG VAN DE ALCOHOLVOORRADEN DIE OP GROND VAN DEEL-
INSCHRIJVING Nr. 26/96 MOGEN WORDEN VERKOCHT**

Lid-Staat	Plaats van opslag	Nr. opslagtank	Hoeveelheid zuivere alcohol in hl 100 % vol	Verordening (EEG) nr. 822/87, artikel	Type alcohol	Alcoholgehalte (% vol)
FRANKRIJK	Deulep Boulevard Chanzy F-30800 Saint-Gilles- du-Gard	401	2 804	35 + 36	Neutraal	+ 96
	Longuefuye F-53200 Château- Gonthier	15	22 734	35 + 36	Ruw	+ 92
		8	14 524	35 + 36	Ruw	+ 92
	Port-la-Nouvelle Avenue Adolphe-Turrel Boîte postale 62 F-11210 Port-la- Nouvelle	7	22 510	35 + 36	} Ruw	} + 92
		9	22 878	35 + 36		
		12	2 826	35 + 36		
		12	8 292	35 + 36		
		18	5 053	35 + 36		
	Totaal neutrale alcohol		2 804			
	Totaal ruwe alcohol		98 817			
	Totaal		101 621			

**Bericht met betrekking tot een permanente aanbesteding voor het afgeven van uit de markt
genomen peren aan de distilleerderijen**

(96/C 387/18)

L'Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (EIMA), via Palestro 81, I-00185-Rome (tel. 495 92 61; telex 613 003), heeft een permanente aanbesteding geopend, in de zin van Verordening (EEG) nr. 1562/70 (PB nr. L 169 van 1. 8. 1970, blz. 67) voor het afgeven aan de distilleerderijen van uit de markt genomen peren van januari tot april 1997.

**Bericht met betrekking tot een permanente aanbesteding voor het afgeven van uit de markt
genomen appelen aan de distilleerderijen**

(96/C 387/19)

L'Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (EIMA), via Palestro 81, I-00185 Rome (tel. 495 92 61; telex 613 003), heeft een permanente aanbesteding geopend, in de zin van Verordening (EEG) nr. 1562/70 (PB nr. L 169 van 1. 8. 1970, blz. 67) voor het afgeven aan de distilleerderijen van uit de markt genomen appelen van januari tot mei 1997.

EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 (*) —
Oprichting

(96/C 387/20)

1. **Statutaire naam van het EESV:** AeroFun SportAnimation EWIV
2. **Datum van inschrijving van het EESV:** 21. 10. 1996
3. **Plaats van inschrijving van het EESV:**
 - a) **Lid-Staat:** D
 - b) **Plaats:** D-71120 Grafenau
4. **Handelsregisternummer van het EESV:** HRA 2175
5. **Publikatie:**
 - a) **Volledige naam van de publikatie:** 1) Bundesanzeiger
2) Staatsanzeiger für Baden-Württemberg GmbH
 - b) **Naam en adres van de uitgever:** 1) Bundesanzeiger
Verlagsges. mbH., Postfach 10 05 34, D-50445
Köln
2) Staatsanzeiger für BW GmbH, Postfach
10 43 63, D-70038 Stuttgart
 - c) **Datum van publikatie:** 1) 3. 12. 1996
2) 9. 12. 1996

(*) PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

Dienstverlening als maatschappelijk werk(st)er

Oproep tot blijk van belangstelling

(96/C 387/21)

1. **Naam, adres, telefoon-, telegraaf-, telex- en telefaxnummers van de aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, Instituut voor referentiematerialen en -meting (IRMM), bureau Aankoop, Retieseweg, B-2440 Geel.

Tel. (014) 57 12 11. Telex 33589 EURAT B. Telefax (014) 58 42 73.
 2. **Wijze van aanbesteding:** Oproep tot blijk van belangstelling.

De gegadigden met beroepsbekwaamheid die willen inschrijven voor een opdracht op het in punt 3 vermelde gebied, worden uitgenodigd tot het laten blijken van hun belangstelling overeenkomstig de hieronder bepaalde procedures.

De opdracht heeft een looptijd van één jaar en kan maximaal vier keer worden verlengd.

De geselecteerde gegadigden die voldoen aan de in punt 11 vermelde eisen worden ingeschreven op een lijst.
- Het IRMM - bureau Aankoop verzendt het bestek en de uitnodiging tot inschrijving voor een specifieke opdracht op het in punt 3 vermelde gebied naar alle op deze lijst ingeschreven gegadigden.
3. **Onderwerp waarover de oproep tot blijk van belangstelling gaat:** Dienstverlening als maatschappelijk werk(st)er, te weten:
 - ontvangst van de nieuwe ambtenaren, wetenschappelijk onderzoekers en beursontvangers enz.;
 - hulp bij het zoeken naar woonruimtes alsook met de sociale integratie in de regio's Geel en Mol;
 - bezoeken aan huis in noodgevallen (ziekte, sterfgeval enz.);
 - hulp aan de personeelsleden van het IRMM voor ernstige problemen zoals invaliditeit, gezins-, financiële of beroepsproblemen;
 - contacten met gepensioneerden van het IRMM en hun gezinnen in de regio's Geel en Mol;
 - contacten met de instellingen voor maatschappelijk werk van de Europese Commissie te Brussel.

De dienst wordt uitgevoerd van maandag tot vrijdag van 9.00 tot 12.00 uur en woensdag namiddag van 14.00 tot 17.00 uur, hetzij 18 uur/week gedurende 48 weken/jaar.

4. **Type overeenkomsten die worden aanbesteed op basis van onderhavige gebieden:** Dienstenverlening.
5. **Plaats van dienstverlening:** B-Geel.
6. **Uiterste datum van geldigheid van de lijst die voortvloeit uit de oproep tot blijk van belangstelling:** De lijst met de geselecteerde inschrijvers blijft geldig gedurende drie jaar na de bekendmaking van onderhavige aankondiging.
7. **Rechtsvorm van de gegadigden:** Elke gegadigde moet aan kunnen tonen dat hij de wetgeving betreffende de zelfstandige werknemers in acht neemt.
8. **Adres voor verzending of indiening van de inschrijvingen:** Zie punt 1.
9. **Voorwaarden voor indiening, verzending en indeling van de inschrijvingen die alle in punt 11 vermelde inlichtingen, bescheiden en documenten bevatten:** Elke blijk van belangstelling moet ingediend worden op het in punt 1 vermelde adres, met vermelding van de referentie AMI/Maatschappelijk werk(st)er.

Elke inschrijver moet zijn blijk tot belangstelling indienen per aangetekende brief gedurende de geldigheidsduur van de lijst. Er wordt aan de inschrijvers medegedeeld dat de Commissie haar eerste oproep tot het indienen van voorstellen vóór 10. 2. 1997 zal uitschrijven.
10. **Taal waarin de inschrijvingen moeten gesteld zijn:** Eén van de 11 officiële talen van de Europese Unie.
11. **Inschrijvingen worden in aanmerking genomen onder de volgende voorwaarden:** Om in aanmerking te komen voor de inschrijvingen moeten de inschrijvers voldoen aan de volgende eisen:
 - in het bezit zijn van een diploma „maatschappelijk werk(st)er”,
 - meerdere jaren ervaring aan kunnen tonen als maatschappelijk werk(st)er in een internationale of multiculturele organisatie,
 - een uitgebreide kennis van het Nederlands, Frans en het Engels hebben; andere talen zijn van voordeel,
 - een goede kennis hebben van de Belgische wetgeving, met name op de gebieden „verblijfsrecht” en „belastingwezen”,
 - ervaring aan kunnen tonen betreffende contacten met overheidsinstanties zoals gemeentelijke administraties of de vreemdelingenpolitie.Vage of incomplete blijken van belangstelling worden niet in aanmerking genomen.
12. **Gunningscriteria:** Worden vermeld in het aanbestedingsdossier.
13. Er heeft geen voorinformatie plaatsgevonden.
14. **Datum van verzending van de aankondiging:** 12. 12. 1996.
15. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 12. 12. 1996.

Reiniging van gebouwen

Niet-openbare procedure

(96/C 387/22)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, IX.40, Eenheid Gebouwenbeleid - Opties en contracten, JMO B1/12, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg.
Tel. (352) 43 01-331 17. Telefax (352) 43 01-321 09.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving, CPC-indeling:** Contract voor het verlenen van diensten in verband met reiniging van lokalen en ramen (binnen), uit te voeren in een gebouw van 38 000 m².
Categorie: 14, CPC nr. 874, CPV: 74701200-5 en 74701300-6.
3. **Plaats van levering:** Luxemburg.
4. a) **Wijze van aanbesteding:** Niet-openbare procedure.
b)
c) **Verplichte vermelding van de namen en kwalificaties van het personeel:** Zie punt 13, 5e streepje.
5. **Verdeling in partijen:** Neen.
6. **Het beoogde aantal dienstverleners dat tot inschrijving zal worden uitgenodigd:** De selectie zal gebeuren op grond van de antwoorden op de minimum-eisen die vermeld zijn in punt 13.
7. **Verbod op varianten:** Ja.
8. **Looptijd van de opdracht of uiterste datum voor de uitvoering van de dienst:** Het contract zal ingaan tijdens het tweede trimester van 1997, voor een periode die aanvankelijk zal lopen tot 31. 12. 1997, met mogelijkheid tot jaarlijkse verlenging, echter maximaal tot 31. 12. 2001.
- 9.
10. a)
b) **Uiterste datum voor ontvangst van de aanvragen tot deelname:** Uiterlijk op 24. 1. 1997 (17.00).
c) **Adres waar deze moeten worden ingediend:** Zie punt 1. Bij de aanvragen tot deelneming, waarop de referentie 58/96/IX.PIM dient te worden vermeld, dienen de in punt 13 beschreven documenten te gaan.
d) **Taal of talen waarin deze gesteld dienen te zijn:** Eén van de 11 officiële talen van de Europese Unie.
11. **Uiterste datum voor het verzenden van de uitnodigingen tot inschrijving:** 15. 2. 1997.
12. **Borgsommen en waarborgen:** Er wordt een waarborg voor de goede uitvoering gevraagd ter waarde van 10 % van de waarde van de opdracht.
13. **Inlichtingen over de eigen situatie van de leverancier, alsmede gegevens en bescheiden om de technische en economische minimumeisen waaraan zij moeten voldoen, te kunnen beoordelen:** De gegadigden moeten samen met hun aanvraag tot deelname, onder vermelding van referentie 58/96/IX.PIM, de volgende documenten indienen:
 - attest van de sociale-verzekeringsinstelling, waaruit blijkt dat de onderneming aan haar bijdrageverplichtingen heeft voldaan,
 - statuten en bewijs van inschrijving in het beroeps- of handelsregister,
 - verklaring met vermelding van de gemiddelde jaarlijkse personeelsbezetting en de omvang van het kaderpersoneel gedurende de afgelopen drie jaar,
 - balansen en winst- en verliesrekeningen van de afgelopen drie boekjaren, indien publicatie van de balansen verplicht is overeenkomstig de vennootschapswetgeving van het land waar de gegadigde is gevestigd,
 - verklaring inzake de totale jaaromzet en de jaaromzet aan gelijkaardige diensten van de afgelopen drie boekjaren,
 - lijst van diensten (klant, bedrag en datum vermelden), die vergeleken kunnen worden met het object van onderhavige aanbesteding, uitgevoerd tijdens de afgelopen drie jaar bij publiekrechtelijke instellingen, bedrijven en/of banken in gebouwen van meer dan 10 000 m²,
 - het „curriculum vitæ” van de teamleider, zijn vervanger en kwalificaties van de andere leden,
 - verklaring inzake het materiaal en technische uitrusting waarover de inschrijver beschikt ter waarborging van de kwaliteit der diensten.
14. **Gunningscriteria:** Zie het bestek dat aan de geselecteerde bedrijven zal worden verstuurd.
15. **Overige inlichtingen:** De kantoren zijn gesloten van 24. 12. 1996 tot en met 2. 1. 1997.

16. *Datum van publicatie van de vooraankondiging:* 22. 3. 1996 onder nummer 96/S 58-30669/FR en een rectificatie onder nummer 96/S 76-44749/FR op 18. 4. 1996.
17. *Datum van verzending van de aankondiging:* 12. 12. 1996.
18. *Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:* 12. 12. 1996.
19. De opdracht valt onder de overeenkomst inzake overheidsopdrachten van de WTO.

Reizende tentoonstellingen

Aankondiging van gegunde opdracht

(96/C 387/23)

1. *Naam en adres van de aanbestedende dienst:* Europese Commissie, DG X - Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector - Task Force „Prioritaire voorlichtingsacties” (L 57 8/57), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- duidelijkheid, nauwkeurigheid en indeling van de aanbidding,
- prijs.
2. *Wijze van aanbesteding:* Niet-openbare procedure.
3. *Categorie van de dienst en beschrijving:* Overeenkomst betreffende het fabriceren en verwezenlijken, vervoeren, monteren, onderhouden, demonteren, inpakken en opslaan te Brussel van meerdere reizende tentoonstellingen die verwezenlijkt worden in het kader van de drie prioritaire voorlichtingsacties („Citizens First”, „L’euro, une monnaie pour l’Europe”, „Construisons l’Europe ensemble”) van de Commissie.
- Categorie van de dienst: 27.
4. *Datum van gunning van de opdracht:* 26. 11. 1996.
5. *Gunningscriteria:* Economisch voordeligste aanbidding, gelet op de volgende criteria:
- originaliteit, kwaliteit en geschiktheid (plan, materieelkeuze, enz.), esthetische waarde, duurzaamheid en hanteerbaarheid (montage en demontage), voorziene klantendienst en garantie,
6. *Aantal ontvangen offertes:* Drie.
7. *Naam en adres van de dienstverlener:* Primo Somadec, chaussée du Buda/Budasesteenweg 90, B-1130 Bruxelles/Brussel.
8. *Betaalde prijs:* 20 664 791 ECU.
- 9., 10., 11.
12. *Datum van bekendmaking van de opdracht in het PBEG:* 15. 6. 1996.
13. *Datum van verzending van de aankondiging:* 12. 12. 1996.
14. *Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:* 12. 12. 1996.
15. De aanbestedende dienst stemt in met de bekendmaking van onderhavige aankondiging.
-

BERICHT AAN DE LEZERS

Met ingang van 1 januari 1997 verschijnen de aankondigingen van overheidsopdrachten van de Commissie niet meer in reeks C van het Publikatieblad, maar enkel in het *Supplement op het Publikatieblad* (reeks „S”).

Tegelijkertijd zal ook de recapitulatie van de aanbestedingsprocedures in het kader van het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) worden stopgezet.

Het *Supplement op het Publikatieblad* op cd-rom is verkrijgbaar bij de verkoopkantoren die vermeld zijn op bladzijde vier van de kaft.

De informatie uit het *Supplement op het Publikatieblad* is tevens in real time opvraagbaar (TED gegevensbank).

Nadere inlichtingen omtrent de gegevensbank TED worden verstrekt door de volgende gateway-agenten:

Belgique/België

Credoc

Rue de la Montagne 34/
Bergstraat 34
Boîte 11/Bus 11
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tel: (32-2) 511 69 41
Fax: (32-2) 513 31 95
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tel: (45) 43 63 23 00
Fax: (45) 43 63 19 69
E-Mail: schultz@schultz.dk
URL: www.schultz.dk

Deutschland

Outlaw Informationssysteme GmbH

Postfach 62 65
D-97012 Würzburg
Tel: (49-931) 35 31 24-0
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

Helketec Ltd

D. Aeginitou Street 7
GR-115 28 Athens
Tel: (30-1) 723 52 14
Fax: (30-1) 729 15 28

España

Sarenet

Parque Tecnológico
Edificio 103
E-48016 Zamudio
Tel: (34-4) 420 94 70
Fax: (34-4) 420 94 65

France

FLA Consultants

27, rue de la Vistule
F-75013 Paris
Tel: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

Cerved SpA

Via A. Staderini,
93 I-00155 Roma
Tel: (39-6) 22 77 40 10
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

Infopartners SA

4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg - Howald
Tel: (352-) 40 11 61
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

Samsom Bedrijfsinformatie BV

Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel: (31-172) 46 65 52
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)

Altmannsdorfer Str. 154-156
A-1231 Wien
Tel: (43-1) 667 23 40
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

Telepac

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1
P-1495 Lisboa
Tel: (351-1) 790 70 00
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

**TT Information Service Ltd
Espoontori B**

PL/PB 406
FIN-2770 Espoo
Tel: (358-0) 457 23 43
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

Sema Group Infodata AB

Fyrverkarbacken 34-36
Box 34 101
S-100 26 Stockholm
Tel: (46-8) 738 50 00
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

Context Electronic Publishers

Grand Union House,
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel: (44-171) 267 8989
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

Skýrr

Háaleitisbraut, 9
IS-108 Reykjavík
Tel: (354-1) 69 51 00
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

Vestlandsforskning

Postboks 163
N-5801 Sogndal
Tel: (47-57) 67 60 00
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
365 53 22
Fax: (41-1) 365 54 11
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch

Israel

Trendline Financial Information Ltd

12 Yad-Harutzim St.
IL-67778 Tel Aviv
Tel: (972-3) 638 82 22
Fax: (972-3) 638 82 88